Владислав Валерьевич Федоров

Опыт работы

Август 2002 - настоящее время **Переводчик английского языка**
(независимая удаленная работа)

Основная специализация - перевод документации и специальной литературы в области нефтегазовой, машиностроительной и пищевой индустрии, маркетинга, экономики и финансов, банковской и биржевой деятельности, строительства и проектирования, медицины и фармацевтики, а также юридические переводы и перевод публицистики. Опубликованы переводы трех книг на тему общего менеджмента, здравоохранения и организации производства. Участие в проектах по локализации ПО; перевод сайтов.

январь 1996 - июль 2002 **ООО «Кока-Кола Боттлерз Орел»**
Переводчик Координационного отдела

Перевод бухгалтерской, финансово-экономической, юридической, технической документации, а также перевод бизнес-пособий для отделов маркетинга и сбыта

Составление договоров и других типовых документов для юридического отдела, оформление пакета документации для таможенной очистки совместно с таможенным отделом

Ведение переписки и телефонных переговоров с иностранными поставщиками для отдела снабжения

Организация совещаний и синхронный перевод

сентябрь 1994 – январь 1996 **Орловская телерадиокомпания**
Журналист радио и телевидения

Образование и доп. курсы

1990-1995 **Орловский Государственный Университет**

Факультет иностранных языков, отделение английского и немецкого языков

Специальность: Филология

ноябрь 2004 БТП Неотэк, Москва – курсы по работе в системе Trados 5.5 Freelance

декабрь 2010 Imprimatur Ltd. (Великобритания) – семинары по основам работы с SDL Trados Studio 2009

Прочие сведения

Зарегистрирован в качестве ИП с июня 2008 г.

Скорость письменного перевода – прибл. 4 000 слов в день

Декабрь 2008 г. – членство Professional в сообществе ProZ.com, см. персональный профиль на: http://www.proz.com/profile/898615

Приемлемые методы оплаты:

- Банковские переводы в рублях, евро и долларах США

Используемые средства CAT - Trados Studo 2011, memQ 2015, Memsource, SDLX

2000 г. – в издательстве при Орловской академии управления вышел сборник рассказов «Сказки для мальчиков»

Личные сведения:

Родился 28 апреля 1972 г.

Адрес: г. Орел ул Бурова д.40 кв.42, тел. +7 910 3010961

e-mail: valnat2001@mail.ru

Женат, две дочери.